The Heart in Exile

South African Poetry
in English,
1990-1995

EDITED BY
LEON DE KOCK & IAN TROMP

PENGUIN BOOKS
CONTENTS

Introduction xv
Acknowledgements xxii
A Note on the Text xxiii

BONGANI SITOLE
Hail, Dalibunga! 1

DENIS HIRSON
The Long-Distance South African 4

LIONEL ABRAHAMS
Flesh 13
Words for Ruth Miller 14
Winter Day, Johannesburg 15
Celebration 16

TATAMKHULU AFRIKA
Tamed 17
Trespasser 21
Sheddings 24
Shacklemates 26
The Night Cart Man 28
Recluse 31

KEN BARRIS
The People Who Now Live in District Six 34
An Advertisement for Air 36
Magnolia in Winter 37
At Night 38
Syllogism 39
ROBERT BEROLD
Bouhou 40
Home 42

JOOP BERSÉE
Wolves 43
Mountain 44

DENNIS BRUTUS
Goreé 45
Three Haiku 46

LYNNE BRYER
In the Archives 47
The Heart is Always in Exile 48
Moments at the Gate 49
Mother 50
Poem for a Daughter 52
A Time in the Country 53
Love of Hills 54
Release, February 1990 55
In the Moment 57
Fugue 58

CHERRY CLAYTON
Divorce 59
Canadian Spring 62
Dream of a Small Planet 63
South Africa: Memorial Wall 65
Double Track 67
Letter to David Wright: 1920-1994 68

LISA COMBRINCK
The Letter 72
Afterthought 73
MIKE COPE
Rain 74
Lydia Lindeque’s Story 77

PATRICK CULLINAN
The First, Far Beat 79
The Dust in the Wind 80
The Abandoned Farm 81
Sir Tom 82
Again 85
The Shell 86

LEON de KOCK
Nights I Remember 87
Witwatersrand Daze 90

INGRID de KOCK
Transfer 93
Brush Stroke 95
Night Space 96
Inner Note 97
Ground Wave 99

GAIL DENDY
Tourists 100
Baby Talk 101
Guavas 102

C.J. DRIVER
Somewhere Else 103
Aubade 105
Elegy 106
Well, Goodbye 109

BASIL du TOIT
Darwinism 111
Thorn Trees 112
Photographing Lobatse 113
The Skull in the Mud 116
Older Women 117
Ideas for a Research Project in the Humanities 118

JOHN EPPLE
Walking Home in Early Winter 120
Jasmine 121
Waiting for the Bus 123
Our Last Hot Spell 126
Jacaranda 127
Dispersal 128

SHARI EPPLE
Whale Song 130
Vigil for R.K.C., Dying of Anorexia Nervosa 133

FRANCIS FALLER
Taking Stock in May 135
A Note About Spring 137

GUS FERGUSON
Poetry at the Whale-Well 139
Gale Warning 141
Tanka 142
Midlife Crisis 143

JEREMY GORDIN
Kaddish 144
Name 145

STEPHEN GRAY
Returnees 146
Slaughtered Saints 147
The Herb Garden 149
MICHAEL CAWOOD GREEN
   Falling (Hettie’s Love Song) 150
   A Washing Machine at the End of the World 152
   The Big Picture 154
   Failures with Metaphor 156

JAMES A. HARRISON
   Homecoming 158
   The Visit 160

EVELYN HOLTZHAUSEN
   The Voyeur 161

CHRISTOPHER HOPE
   Heat 162

PETER HORN
   Unrest Report of a Father 164
   A Court Case 166

ALLAN KOLSKI HORWITZ
   For Vukin Before Your Birth 168

ALAN JAMES
   Cape St Francis: Then and Now 170
   On a Track in the Backveld 173
   Cape St Francis: A Visit Prior to Emigration 175

DAISY JONES
   Memories From Childhood 179

RUSTUM KOZAIN
   Family Portrait 183

DOUGLAS LIVINGSTONE
   The Wall Beyond Station X 185
MOIRA LOVELL

Coming Home  188

ROD MACKENZIE

From Cecilia Forest  189
Mother  191

DON MACLENNAN

Letter in a Bottle  192
Letters  193
To Geoffrey  195
Prospect  197
'This morning, cold and clear'  199
'Beauty, wisdom, knowledge'  200
'The sun has gone'  201
Funeral III  202
The Poetry Lesson  203

MIZI MAHOLA

Next Time Use a Rope  206
The Question  208
There's Nothing Left  210

CHRIS MANN

Where is the Freedom for Which We Died?  211
Motos Mota and Fikile Duma  213
A Contemplation of the Soul  215
To Julia  217
Setting the Table  218
Down-Down Lurie  219

JULIA MARTIN

Hospital Night  221
A Small Wind, Breathing  224

PAUL MASON

My Mother's Knowledge  225
Zakes Mda
‘Mamane’ 227

Joan Metelerkamp
Dove 229
Ruth Miller 232
Poem for my Mother 234
Sunday Night — On My Own — After the
Uitenhage Shootings 235
For Adrienne Rich 237

Kobus Moolman
Autumn 238
Untitled 239

Seitlhamo Motsapi
the man 240
tenda 241
dear mother 242
mantsi 244

Sally-Ann Murray
Shifting 245

Andries Walter Oliphant
The Hunger Striker 246
After Life 248
Blue 250

Karen Press
Needlework 251
Dispossessed Words 252

Arja Salafranca
12.53pm 254

xi
BARBARA SCHREINER
    Chain Reaction  256

ADAM SCHWARTZMAN
    Hadedah  258
    Westpark  260

DOUGLAS REID SKINNER
    Arrival  262
    Utamaro, Observed  264
    Now, Years Later  266

KELWYN SOLE
    Lost City  268
    The Beaching of the 'Mendi'  269
    The Face and the Flag  272

WILMA STOCKENSTRÖM
    Africa Love  278

MARK SWIFT
    Home Thoughts  279
    Windvogel Mountain  281
    Waterlines  282
    Down to the Wire  284
    Shadows on the Wall  286

IAN TROMP
    Augury  288
    Still Feeling  289
    Early  290

MATTHEW VAN DER WANT
    The Ville Blues  292

CHRIS VAN WYK
    Memory  294